

Исполнительный совет

122-я сессия

Картахена-де-Индиас, Колумбия

13-15 ноября 2024 года

Пункт 4 повестки дня

**Доклад о создании
региональных и тематических отделений**

CE/122/4 rev.1

Madrid, 8 November 2024

Original: English

Организация «ООН Туризм» заботится об окружающей среде. Все документы Исполнительного совета доступны на вебсайте Организации «ООН Туризм» по адресу www.unwto.org или с использованием данного QR-кода.

**Рабочее резюме**

В настоящем докладе Исполнительному совету представляется обновленная информация о ходе создания региональных и тематических отделений Организации «ООН Туризм» в период после 121-й сессии Исполнительного совета, а также о текущей деятельности Рабочей группы по региональным и тематическим отделениям.

ПРОЕКТ РЕШЕНИЯ¹

Пункт 4 повестки дня

Доклад о создании региональных и тематических отделений (документ CE/122/4 rev.1)

Исполнительный совет,

изучив доклад о создании региональных и тематических отделений Организации «ООН Туризм»,

1. *с признательностью отмечает*, что Бразилия обеспечила условия для вступления в силу Соглашения с принимающей страной о создании Регионального отделения для Американского региона в Рио-де-Жанейро в соответствии с резолюцией 763(XXV) Генеральной ассамблеи;
2. *принимает к сведению* текущие обсуждения с Японией вопроса улучшения правовой рамочной основы для создания Регионального отделения поддержки для Азиатско-Тихоокеанского региона в соответствии с резолюцией 656(XXI) Генеральной ассамблеи;
3. *также принимает к сведению* текущие обсуждения вопроса подписания с Марокко Соглашения с принимающей страной для создания Регионального отделения для Африки;
4. призывает Секретариат продолжать вести процесс консультаций и переговоров с Правительством Узбекистана о создании Тематического отделения «Туризм на Шелковом пути» в Самарканде;
5. *приветствует* создание в Монтевидео, Уругвай, Юридической обсерватории туризма для Латинской Америки и Карибского бассейна, которая, как ожидается, начнет свою работу в 2025 году;
6. *настоятельно призывает* Секретариат продолжать обсуждения по редактированию окончательного текста Соглашения с принимающей стороной между Организацией «ООН Туризм» и Уругваем о юридическом статусе Отделения;
7. *уполномочивает* Генерального секретаря, при условии ратификации данного действия Генеральной ассамблеей на ее 26-й сессии, заключить соглашение между Организацией «ООН Туризм» и Уругваем с применением к Юридической обсерватории туризма для Латинской Америки и Карибского бассейна в Монтевидео положений Соглашения ПРООН или ЮНОПС по принципу *mutatis mutandis*, пока не вступит в силу Соглашение с принимающей страной с Уругваем;
8. *отмечает* продуктивные результаты первых двух заседаний Рабочей группы Организации «ООН Туризм» по региональным и тематическим отделениям, прошедших в третьем и четвертом кварталах 2024 года;
9. *поздравляет* Египет и Уругвай с их избранием на посты Председателя Рабочей группы и его заместителя соответственно;
10. *принимает к сведению* первый доклад Рабочей группы по региональным и тематическим отделениям «ООН Туризм» и *настоятельно призывает* Рабочую группу продолжить своевременное и качественное выполнение ее плана работы;
11. *просит* Генерального секретаря продолжать представлять Исполнительному совету доклады о ходе создания региональных и тематических отделений.

¹ Это – проект решения. Для ознакомления с окончательным решением, принятым Советом, см. документ «Решения», который будет опубликован в конце данной сессии.

I. Рабочая группа по региональным и тематическим отделениям

1. Рабочая группа по региональным и тематическим отделениям была учреждена Исполнительным советом на его 118-й сессии в решении 7(CXVIII), а ее круг ведения, принятый Рабочей группой 27 сентября 2023 года, был утвержден Исполнительным советом на его 119-й сессии в решении 7(CXIX) и Генеральной ассамблеей на ее 25-й сессии в резолюции 763(XXV).
2. Основная цель Рабочей группы – обсуждать замечания государств-членов о юридических и оперативных рамках для выбора принимающих стран и создания региональных и тематических отделений, принятых Генеральной ассамблеей на ее 24-й сессии в резолюции 740(XXIV), с целью подготовки доклада с вынесением рекомендаций по их улучшению участникам 124-й сессии Исполнительного совета, которая пройдет непосредственно до 26-й сессии Генеральной ассамблеи, во второй половине 2025 года.
3. Рабочая группа провела два заседания. На первом заседании, прошедшем 4 июля 2024 года, Рабочая группа избрала Египет и Уругвай на посты Председателя и его заместителя соответственно и утвердила план работы и график заседаний; а на втором заседании, проведенном 2 октября 2024 года, Рабочая группа начала предметно обсуждать правовую и оперативную рамочную основу, полученную Секретариатом от государств-членов в период 2022-2023 гг.
4. Секретариат от имени Председателя Рабочей группы (Египет) распространил проект первого доклада для утверждения всеми ее членами на основе процедуры отсутствия возражений. Рабочая группа приняла первый доклад (Приложение I) 6 ноября 2024 года, включая одно мнение, представленное Египтом в отношении решений, принятых Рабочей группой на ее втором заседании.

II. Создание региональных и тематических отделений

A. Саудовская Аравия – Региональное отделение для Ближнего Востока

5. Исполнительный совет в своем решении CE/DEC/5(CXII), принятом на его 112-й сессии и ратифицированном Генеральной ассамблеей на ее 24-й сессии решением [A/RES/740\(XXIV\)](#), утвердил создание Регионального отделения для Ближнего Востока в Эр-Рияде (Королевство Саудовская Аравия). Это отделение призвано способствовать достижению целей «ООН Туризм» путем содействия ответственному, инклюзивному и устойчивому туризму. В качестве центра по обмену знаниями, инновациям и инвестициям оно играет важнейшую роль в приведении региональных инициатив в области туризма в соответствие с мировыми методами передовой практики и целями в области устойчивого развития.
6. В соответствии пунктом b статьи 15 Положений о персонале Генеральный секретарь назначил на должность директора Регионального отделения для Ближнего Востока г-на Самера Аль-Хараша (Саудовская Аравия). Его назначение отражает приверженность Организации обеспечению эффективного функционирования Регионального отделения и успешной реализации миссии «ООН Туризм» в регионе. Благодаря своему обширному опыту в стремительно растущей туристской отрасли Саудовской Аравии г-н Аль-Хараша обладает всеми необходимыми качествами для того, чтобы возглавить Региональное отделение в его работе, направленной на содействие устойчивому развитию туризма, региональному сотрудничеству и повышению жизнестойкости туристской отрасли.

B. Бразилия – Региональное отделение для Американского региона

7. 19 октября 2023 года, вслед за получением разрешения от Генеральной ассамблеи в резолюции 763(XXV), принятой на ее 25-й сессии, было подписано Соглашение с принимающей страной между Организацией «ООН Туризм» и Федеративной Республикой Бразилией о юридических рамках для создания Регионального отделения для Американского региона в Рио-де-Жанейро.
8. В данной резолюции также было установлено, что подписание Соглашения с принимающей страной и открытие Регионального отделения потребуют заключения

дополнительного соглашения между организацией «ООН Туризм» и Федеративной Республикой Бразилии о финансовых и административных договоренностях по отделению (здесь и далее – «дополнительное соглашение») и окончания проведения Бразилией внутренних процедур, необходимых для создания Отделения в соответствии с юридическими и оперативными рамками, регулирующими работу отделений Организации «ООН Туризм», принятыми Генеральной ассамблеей в ее резолюции 740(XXIV).

9. 7 августа 2024 года Секретариат получил от посольства Бразилии в Испании вербальную ноту, в которой он был проинформирован о том, что Бразилия завершила внутренние процедуры, необходимые для вступления в силу Соглашения с принимающей страной. Единственным как таковым еще не выполненным условием для вступления в силу Соглашения с принимающей страной являлось заключение дополнительного соглашения.
10. В ходе переговоров о дополнительном соглашении Секретариат и Правительство Бразилии договорились разделить его на два разных соглашения, дополняющих Соглашение с принимающей страной: первое соглашение – о корректировке ежегодного финансового взноса, причитающегося с Бразилии для создания Отделения и организации и поддержания его работы, и второе – о подробностях внесения взносов и принятия административных мер по Отделению.
11. 26 января 2024 года Организация «ООН Туризм» и Бразилия подписали «Протокол между Федеративной Республикой Бразилией и Всемирной туристской организацией в отношении ежегодного финансового взноса Бразилии в ЮНВТО для Регионального отделения для Американского региона» (здесь и далее – «Протокол»), устанавливающий ежегодный финансовый взнос, который Бразилия должна будет вносить в Организацию «ООН Туризм» для создания Отделения и организации и поддержания его работы в период 2024-2026 гг. В последующие годы взнос останется тем же, если он не будет скорректирован Исполнительным советом или Генеральной ассамблеей. Протокол вступил в силу 2 августа 2024 года.
12. 1 ноября 2024 года «ООН Туризм» и Бразилия подписали Соглашение между Федеративной Республикой Бразилией и Всемирной туристской организацией по финансовым и административным вопросам Регионального отделения для Американского региона (далее «Соглашение»), в котором определяются подробные условия и положения в отношении ежегодного финансового взноса Бразилии в «ООН Туризм», а также административных договоренностей и помещений, предоставляемых Отделению в соответствии с Соглашением с принимающей страной и Протоколом. Указанное Соглашение вступило в силу в день его подписания.
13. С вступлением в силу этого Соглашения и по завершении Бразилией соответствующих внутренних процедур были выполнены все условия, предусмотренные в Соглашении с принимающей страной для его вступления в силу в соответствии с резолюцией 763(XXV) Генеральной ассамблеи. Осуществление Соглашения с принимающей страной и дополнительного соглашения начнется в ближайшее время.

С. Япония: Региональное отделение поддержки для Азиатско-Тихоокеанского региона

14. Секретариат и правительство Японии продолжают сотрудничать в целях улучшения юридических рамок для создания Регионального отделения поддержки для Азиатско-Тихоокеанского региона в соответствии с резолюцией 656(XXI), принятой Генеральной ассамблеей на ее 21-й сессии.

Д. Марокко: Региональное отделение для Африки

15. Генеральная ассамблея в своей резолюции 763(XXV), принятой на ее 25-й сессии, дала разрешение Генеральному секретарю подписать Соглашение с принимающей страной между Организацией «ООН Туризм» и Королевством Марокко в отношении юридических рамок для создания Регионального отделения для Африки в Марракеше.
16. В соответствии с данной резолюцией, Секретариат и Правительство Марокко работали сообща над подготовкой текста Соглашения с принимающей страной, равно аутентичного на трех языках (арабский, английский и французский), – данный процесс был завершен в начале апреля 2024 года. Соглашение с принимающей страной еще не подписано.

17. Как и в случае с Бразилией, в данной резолюции также было установлено, что подписание Соглашения с принимающей страной и открытие Регионального отделения потребуют заключения дополнительного соглашения между Организацией «ООН Туризм» и Королевством Марокко о финансовых и административных договоренностях по Отделению и окончания проведения со стороны Марокко внутренних процедур, необходимых для создания Отделения в соответствии с юридическими и оперативными рамками, регулирующими работу отделений «ООН Туризм», принятыми Генеральной ассамблеей в ее резолюции 740(XXIV).
18. В настоящее время Стороны до сих пор ведут переговоры по дополнительному соглашению между Организацией «ООН Туризм» и Правительством Марокко о финансовых и административных договоренностях по Отделению.
19. Секретариат будет держать Исполнительный совет в курсе всех дальнейших новостей по данному вопросу.

Е. Узбекистан: Тематическое отделение «Туризм на Шелковом пути»

20. Генеральная ассамблея в своей резолюции 763(XXV), принятой на ее 25-й сессии, поприветствовала предложение Узбекистана создать Тематическое отделение «Туризм на Шелковом пути» в городе Самарканд.
21. Согласно данной резолюции, Секретариат и Правительство Узбекистана продолжают сотрудничать в целях редактирования проекта соответствующего Соглашения с принимающей страной, который бы соответствовал юридическим и оперативным рамкам, регулирующим работу отделений организации «ООН Туризм», принятым Генеральной ассамблеей в ее резолюции 740(XXIV).

Ф. Уругвай: Юридическая обсерватория туризма для Латинской Америки и Карибского бассейна (тематическое отделение)

22. Согласно резолюции 757(XXV), принятой Генеральной ассамблеей на ее 25-й сессии, и по рекомендации участников 69-го заседания Региональной комиссии для Американского региона, прошедшего 30 апреля 2024 года, создание тематического отделения «Юридическая обсерватория туризма для Латинской Америки и Карибского бассейна» в Монтевидео (здесь и далее – «Обсерватория для ЛА и КБ») было утверждено Исполнительным советом в его решении 6(CXXI), принятом на его 121-й сессии, состоявшейся 11 июня 2024 года, которое подлежит ратификации Генеральной ассамблеей на ее 26-й сессии при условии, что создание Обсерватории для ЛА и КБ будет проходить в соответствии с правовыми и оперативными рамками, регулирующими работу отделений Организации «ООН Туризм», принятыми Генеральной ассамблеей в резолюции 740 (XXIV).
23. В соответствии с вышеизложенным, 3 сентября 2024 года Организация «ООН Туризм» и Министерство туризма Уругвая заключили соглашение, в котором изложены финансовые и административные условия для создания Обсерватории для ЛА и КБ, ее поддержания и функционирования в 2025 и 2026 гг. Обсерватория для ЛА и КБ – первое отделение Организации «ООН Туризм», темой которого станут правовые нормы в области туризма. Это Отделение будет управлять цифровой платформой Юридической обсерватории туризма для Латинской Америки и Карибского бассейна – новаторской инициативой, разработанной в сотрудничестве с Межамериканским банком развития и нацеленной на систематический сбор, анализ и распространение информации о законах и правовых нормах в области туризма в регионе Латинской Америки и Карибского бассейна при поддержке сети ученых-экспертов и других коллег.
24. Обсерватория для ЛА и КБ, которая будет располагаться в Уругвае, станет для региона центральным узлом, который будет содействовать обмену знаниями и передовой практикой в области редактирования и оптимизации законов в области туризма. Она будет обеспечивать обновление законодательной базы данных Turismo Lex и согласованность своих различных видов деятельности (например, анализа и диагностики текущего состояния законов в области туризма, вынесения рекомендаций и определения передового опыта по туристскому законодательству, виртуального обучения, обеспечения сообщества для практики, оценки показателей качества регулирования и проч.) с приоритетами, выделенными государствами-членами из Американского региона в ходе опроса в июне 2024 года, нацеленного на выявление продуктов и услуг, которые

Отделение должно будет предлагать. Будучи отделением скромных размеров, Обсерватория для ЛА и КБ задействует сотрудников Организации «ООН Туризм» под непосредственным контролем со стороны Отдела юридических вопросов и международных стандартов в координации с Региональным департаментом по делам Американского региона.

25. Обсерватория для ЛА и КБ будет учреждена в Доме ООН в Монтевидео – в одном здании с Канцелярией координатора-резидента и отделениями других организаций системы Организации Объединенных Наций – с целью продвижения вперед в деле рационального использования как экономических, так и технических ресурсов. Оплату аренды помещения будет производить Правительство Уругвая в счет своего ежегодного взноса.
26. В настоящее время между Организацией «ООН Туризм» и Правительством Уругвая идут переговоры, касающиеся правовых и оперативных рамок для Обсерватории для ЛА и КБ, как и в случае Соглашений с принимающей страной с Бразилией и Марокко. Однако, учитывая тот факт, что переговоры по Соглашению с принимающей страной были начаты недавно, процесс его редактирования может продлиться весь 2025 год.
27. В целях обеспечения начала работы Обсерватории для ЛА и КБ в начале 2025 года Правительству Уругвая предлагается на временной основе (т.е. до заключения и вступления в силу Соглашения с принимающей страной) применить по принципу *mutatis mutandis* положения другого соглашения с принимающей страной, касающегося представительства учреждения ООН в Уругвае, в рассматриваемом случае – либо Типового основного соглашения о помощи между ПРООН и Уругваем, заключенного 12 декабря 1985 года, либо Соглашения по вопросу о месторасположении Постоянного представительства Управления Организации Объединенных Наций по обслуживанию проектов (ЮНОПС) в Уругвае, заключенного 7 января 2009 года, в соответствии с практикой, которой придерживаются другие учреждения ООН, имеющие представительства в Уругвае, а тем временем будут вестись переговоры и работа по заключению двустороннего соглашения с принимающей страной.
28. Проанализировав соглашения ПРООН и ЮНОПС, Секретариат, в первую очередь, отмечает, что, хотя они не полностью согласуются с правовыми и оперативными рамками, регулирующими работу отделений Организации «ООН Туризм», принятыми Генеральной ассамблеей в резолюции 740(XXIV), оба они обеспечивают достаточно юридических гарантий для работы Обсерватории для ЛА и КБ в Монтевидео без юридической ответственности для Организации и направленных в нее сотрудников; а следовательно – до заключения с Уругваем двустороннего Соглашения с принимающей страной можно было бы применить любое из соглашений, которое бы представляло собой временное решение для создания Обсерватории для ЛА и КБ и ее функционирования.

Annex I: First Report of the Working Group on UN Tourism Regional and Thematic Offices

First Report Working Group on UN Tourism Regional and Thematic Offices

1. Introduction

Since its establishment by the Executive Council at its 118th session in Punta Cana, Dominican Republic, through decision 7(CXVIII), the Working Group on UN Tourism Regional and Thematic Offices (“the Working Group”) has held two online meetings. This report integrates the key discussions, conclusions, and proposed future directions from both **the First and Second Meetings of the Working Group**.

2. First Meeting

Composition

The Working Group held its **first meeting** online on 4 July 2024, with the participation of:

- **29 Full Members:** Bahrain, Benin, Brazil, Burkina Faso, China, Colombia, Egypt, Indonesia, Iraq, Japan, Jordan, Kingdom of Saudi Arabia, Kuwait, Lebanon, Libya, Lithuania, Morocco, Nicaragua, Nigeria, Oman, Qatar, Romania, Spain, Sri Lanka, Syrian Arab Republic, United Arab Emirates, United Republic of Tanzania, Uruguay, Yemen.
- **1 Associate Member:** Flanders.
- **1 Affiliate Member:** Asociación Empresarial Hotelera de Madrid (AEHM).

Decisions taken by the Working Group

Officers

Egypt and Uruguay were elected as the Chair and Vice-Chair respectively, to serve for a two-year term, as stipulated in Section III(3) of the Terms of Reference (ToR).

Time Frame and Workplan

The Secretariat submitted a proposed Time Frame and Workplan to the Working Group, which was approved with no changes.

The approved Time Frame and Workplan are included as Annex I to this Report.

3. Second Meeting

Composition

The **second meeting** of the Working Group took place on 2 October 2024, with the participation of:

- **26 Full Members:** Armenia, Bahrain, Brazil, China, Colombia, Egypt, Indonesia, Iraq, Japan, Jordan, Kingdom of Saudi Arabia, Kuwait, Lebanon, Morocco, Nicaragua, Nigeria, Oman, Peru, Qatar, Romania, Spain, Sri Lanka, Syrian Arab Republic, United Arab Emirates, Uruguay and Yemen.
- **1 Affiliate Member:** Asociación Empresarial Hotelera de Madrid (AEHM).

Objective of the Second Meeting

The Secretariat distributed the comments previously received from Member States during the period 2022-2023 on the following agenda items, as per the approved Workplan:

- Status of Regional and Thematic Offices – New and existing Offices.
- Legal framework of the Regional and Thematic Offices (1/2).
 - Overall Privileges and Immunities of the Office as part of the Organization.
 - Privileges and Immunities.
 - Issues in providing for rights beyond the Specialized Agencies Convention.
 - Privileges and Immunities for personnel at its different categories.

- Appointment of Director & personnel.
- Privileges and Immunities for personnel who are citizens or permanent residents of the host country.
- Privileges and immunities as provided to diplomatic agents and their families.
- Development of a template agreement

The purpose of the second meeting was to review all comments received from the members of the Working Group on this past feedback so that the Secretariat can prepare proposals based on the discussions held during the meeting, for review and confirmation by the Working Group.

Decisions taken by the Working Group

On the proposal of the Secretariat, it was agreed that:

- The Secretariat will prepare a proposal based on both the previous comments received by the Secretariat on the legal and operational framework for regional and thematic office, during the period 2022-2023, and those discussed during the second meeting. This proposal will be submitted to the Working Group for its consideration at the third meeting.
- The Secretariat would also provide information on other UN Agencies' models, however, it was noted that ultimately UN Tourism may adopt its own policy, taking into consideration the differences between the other Agencies and UN Tourism, in particular in relation to scale and budget.

NOTE

On 6 November, **Egypt** transmitted the following position to the decisions taken by the Working Group at its 2nd Meeting as reflected above:

"Any proposal that shall be made by the secretariat to define the Organization's future Offices shall follow an existing model applied at other UN Agencies".

4. Actions to be taken by the Executive Council

The Executive Council is invited to:

- Take Note of the First Report of the Working Group on UN Tourism Regional and Thematic Offices and urge the Working Group to continue implementing its work plan in a timely and high-quality manner.

Annex I – Approved Time Frame and Workplan

I. Time Frame

Meeting of the Working Group	Date	Reporting
1 st Meeting	4 July 2024	N/a
2 nd Meeting	3 rd Quarter 2024	First Report of the Working Group
122 nd session of the Executive Council	TBD (4 th Quarter 2024)	Approval of the First Report
3 rd Meeting	1 st Quarter 2025	
4 th Meeting	2 nd Quarter 2025	Second Report of the Working Group
123 rd session of the Executive Council	TBD (2 nd Quarter 2025)	Approval of the Second Report

5th Meeting	3rd Quarter 2025	Final review
6th Meeting	4th Quarter 2025	Final Report of the Working Group
124th session of the Executive Council	TBD (4th Quarter 2025)	Approval of the Final Report
26th session of the General Assembly		

II. Work Plan

1st Meeting

1. Election of Chair and Vice Chair.
2. Approval of the Workplan and Timeline.
3. Dates and venue of the next meeting.

2nd Meeting:

1. Status of Regional and Thematic Offices – New and existing Offices.
2. Legal framework of the Regional and Thematic Offices (1/2).
 - a. Overall Privileges and Immunities of the Office as part of the Organization.
 - b. Privileges and Immunities.
 - i. Issues in providing for rights beyond the Specialized Agencies Convention.
 - c. Privileges and Immunities for personnel at its different categories.
 - i. Appointment of Director & personnel.
 - ii. Privileges and Immunities for personnel who are citizens or permanent residents of the host country.
 - iii. Privileges and immunities as provided to diplomatic agents and their families.
3. Development of a template agreement.
4. Dates and venue of the next meeting.
5. First Report of the Working Group.

3rd Meeting:

1. Legal framework of the Regional Offices (2/2).
 - a. Tax Immunities → to be assessed in relation to the financial framework.
2. Budget & Financial arrangements of the Offices (1/2).
 - a. Contributions & in-kind donations.
 - b. Utilities, supplies, equipment, labor covered by the Host country.
 - c. Security requirements.
3. Dates and venue of the next meeting.

4th Meeting:

1. Budgetary & Financial arrangements of the Offices (2/2).

2. Operational framework & Programme of work (1/2).

a. Procedure to set up new offices.

i. Evaluate if request shall be routed through Regional Commissions.

b. Overall planning of the global layout of the Regional Offices.

3. Dates and venue of the next meeting.

4. Second Report of the Working Group.

5th Meeting:

1. Operational framework & Programme of work (2/2).

2. Dates and venue of the next meeting.

6th Meeting:

Final Report of the Working Group.